

BRUKSANVISNING

Carendo



ADVARSEL

Les alltid denne bruksanvisningen og de vedlagte dokumentene før du bruker produktet for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker som eies av selskaper i Arjo-gruppen.

© Arjo 2019.

Vi forbeholder oss retten til å endre utførelsen uten varsel, som en del av vårt kontinuerlige forbedringsarbeid. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innholdsfortegnelse

Forord	4
Bruksformål	5
Sikkerhetsinstrukser	6
Forberedelser	7
Beskrivelse av deler	8
Produktbeskrivelse / funksjoner	10
Hvilefunksjon	10
Løftefunksjon – høy/lav	10
Hevefunksjon	10
Benstøtte	10
Kjørehåndtak	11
Styrehåndtak	11
Hjul	11
Sikkerhetsbelte	11
Håndkontroll	12
Ryggpute (ekstrautstyr)	12
Batterilader	13
Batteri	13
Sittepute	13
Nødsenking	14
Nødstopp	14
Lagringsnett	14
Bekken og bekkenholder	15
Selvstendige pasienter	16
Hjelpetrengende pasienter	17
Flytting til dusjen	19
Flytting til toalettet	21
Hjemmebasert omsorg	23
Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger	25
Batteriinstruksjoner	27
Stell og forebyggende vedlikehold	28
Feilsøking	32
Tekniske spesifikasjoner	33
Mål	35
Etiketter	37
Liste over standarder og sertifikater	39
Elektromagnetisk kompatibilitet	40
Deler og tilbehør	42

Forord

Takk for at du valgte utstyr fra Arjo

Din *Carendo* hygienestol er en del av en serie kvalitetsprodukter som er spesielt utviklet for sykehus, alders-/sykehjem og andre pleieinstitusjoner.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk eller vedlikehold av ditt Arjo-utstyr.

Les denne bruksanvisningen nøye!

Les denne *bruksanvisningen* i sin helhet før du tar i bruk *Carendo* hygienestol. Informasjonen i denne *bruksanvisningen* er avgjørende for riktig bruk og vedlikehold av utstyret. Dette bidrar til å beskytte produktet og sikrer at produktet fungerer tilfredsstillende. Informasjonen i denne *bruksanvisningen* er viktig med hensyn til din personlige sikkerhet, og må derfor være lest og forstått for å forebygge eventuelle skader.

Ikke-autoriserte endringer på Arjos utstyr kan påvirke utstyrets sikkerhet. Arjo står ikke til ansvar for ulykker, hendelser eller manglende ytelse som har oppstått på grunn av uautorisert endring av produktene.

Rapporter uventede operasjoner eller hendelser

Ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler hvis det forekommer uventede operasjoner eller hendelser. Kontaktopplysninger står oppført på siste side i denne *bruksanvisningen*.

Alvorlig hendelse

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Service og Brukerstøtte

For å opprettholde produktets sikkerhet og driftssikkerhet, skal autorisert servicepersonale utføre årlig service på din *Carendo*. Se avsnittet *Stell og forebyggende vedlikehold* på side 28.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, ber vi deg ta kontakt med din lokale Arjo-representant for omfattende brukerstøtte og service slik at produktet ditt skal holde seg sikkert og pålitelig i lang tid, og dermed beholde sin brukerverdi.

Ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler hvis du trenger reservedeler. Kontaktopplysninger står oppført på siste side i denne *bruksanvisningen*.

Definisjoner i denne *bruksanvisningen*

ADVARSEL

Dette symbolet betyr: Sikkerhetsvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til skader på deg selv eller andre.

FORSIKTIG

Dette symbolet betyr: Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til skader på hele eller deler av systemet eller utstyret.

MERK

Dette symbolet betyr: Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.



Dette symbolet betyr: Fabrikantens navn og adresse.

Bruksformål

Utstyret må brukes i samsvar med disse sikkerhetsforskriftene. Alle som bruker utstyret må også ha lest og forstått instruksjonene i denne *bruksanvisningen*.

Spør nærmeste Arjo-forhandler hvis det er noe du er usikker på.

Dette utstyret er ment for assistert hygienepleie, dusjing og toalettbesøk for voksne pasienter i pleiemiljø, for eksempel aldershjem/omsorgsboliger, spesialpleie, sykehjem, sykehus og hjemmebasert pleie. Utstyret er ment for bruk innendørs.

Carendo må brukes av opplært pleiepersonale med tilstrekkelig kunnskap om pleiemiljøet, dets vanlige praksis og prosedyrer, og i samsvar med retningslinjene i *bruksanvisningen*.

Evaluering av beboeren

Vi anbefaler at sykehuset eller pleiehjemmet etablerer faste evalueringsrutiner. Pleierne bør evaluere hver beboer i henhold til følgende kriterier før bruk:

- Pasientens vekt skal ikke overstige 136 kg/300 lb.
- Pasienten skal forstå og reagere på instruksjoner om å bli sittende i oppreist stilling.

Hvis en pasient ikke oppfyller disse kriteriene, skal en alternativ løfter brukes.

Utstyrets levetid

Utstyret må kun brukes til de oppgavene som er angitt.

Levetiden til dette utstyret er ti (10) år, og sikkerhetsbeltets levetid er to (2) år. Batteriet har en levetid på 2-5 år, avhengig av oppbevaring, brukshyppighet og ladeintervaller.

Den angitte levetiden og serviceintervallene forutsetter at det forebyggende vedlikeholdet utføres i henhold til anvisningene for pleie og vedlikehold i *bruksanvisningen*.

Det kan være nødvendig å skifte ut enkelte deler av utstyret i løpet av utstyrets levetid, for eksempel hjul og håndkontroller, i henhold til informasjonen i *bruksanvisningen*.

Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

For å unngå eksplosjon eller brann må utstyret aldri brukes i oksygenrikt miljø eller i nærheten av varmekilder eller brennbare anestesigasser.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

ADVARSEL

For å unngå at utstyret velter og pasienten faller, må utstyret ikke brukes på gulv med nedsenket sluk, hull eller helling som overstiger 1:50 (1,15°).

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller, må du passe på at pasienten plasseres som beskrevet i denne bruksanvisningen.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller under overflytning, må du alltid kontrollere at bremsene på alt utstyr som brukes er satt på.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten faller under forflytningen, må bremsene på utstyret som mottar pasienten alltid være satt på.

ADVARSEL

Pass på at pasientens og pleierens ben og føtter holdes borte fra hindringer, for å unngå at de setter seg fast.

ADVARSEL

For å unngå at enheten velter, må du unngå å heve eller senke annet utstyr i nærheten og være oppmerksom på faste gjenstander når enheten senkes.

MERK

Løft aldri *Carendo* hygienestol i armlenene.

Løft stolen i understellet.

Det kan bare utføres en funksjon (f.eks. hvilestilling) om gangen.

Alle bevegelser vil stanse dersom man trykker på mer enn en knapp om gangen

Forberedelser

Dette må gjøres før første gangs bruk (9 trinn)

- 1 Kontroller emballasjen visuelt med henblikk på skade. Underrett transportfirmaet dersom produktet ser skadd ut.
- 2 Emballasjen skal gjenvinnes i henhold til stedlige bestemmelser.
- 3 Kontroller at alle deler av produktet er med. Sammenlign med produktbeskrivelsen i denne bruksanvisningen. IKKE bruk produktet hvis noen del av det mangler eller er skadet!
- 4 Pakk ut batteriladeren. Velg og sett på den adapteren som passer til stikkkontakten din. Se bruksanvisningen for batteriladeren.
- 5 Hvert batteri må lades i ca. 14 timer (Japan 3,5 timer).
- 6 Desinfiser produktet i henhold til avsnittet *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger på side 25*.
- 7 Klargjør et tørt område med god ventilasjon og beskyttet mot direkte sollys til oppbevaring av *Carendo* hygienestol.
- 8 Velg et spesielt område til oppbevaring av bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig for brukerne til enhver tid.
- 9 Sørg for at det finnes en redningsplan i tilfelle en nødssituasjon oppstår.

MERK

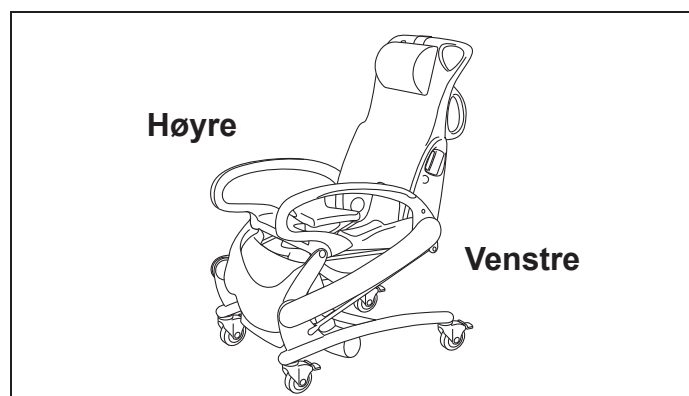
Har du spørsmål, vennligst kontakt din lokale Arjo-representant vedrørende hjelp og service. Se kontaktopplysningene i henhold til Adresser til Arjo på side 43.

Gjør følgende før hver bruk (4 trinn)

- 1 Kontroller at alle deler av *Carendo* hygienestol er på plass. Sammenlign med avsnittet *Beskrivelse av deler på side 8*.
- 2 Kontroller tilbehør og deler for skade. IKKE bruk produktet hvis noen del av det mangler eller er skadet!
- 3 **ADVARSEL**
For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne bruksanvisningen alltid følges.
- 4 Vurder om pasienten trenger sikkerhetsbelte.

Angivelser for Carendo

Retningsangivelsene høyre og venstre og kjøreretninger i denne bruksanvisningen er vist nedenfor.

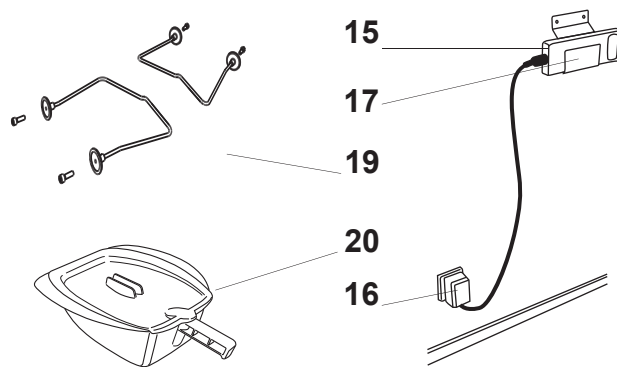
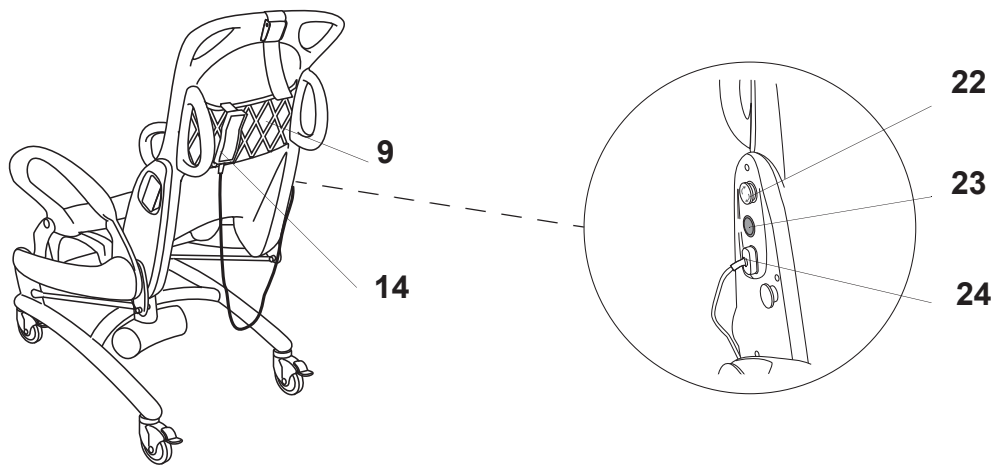
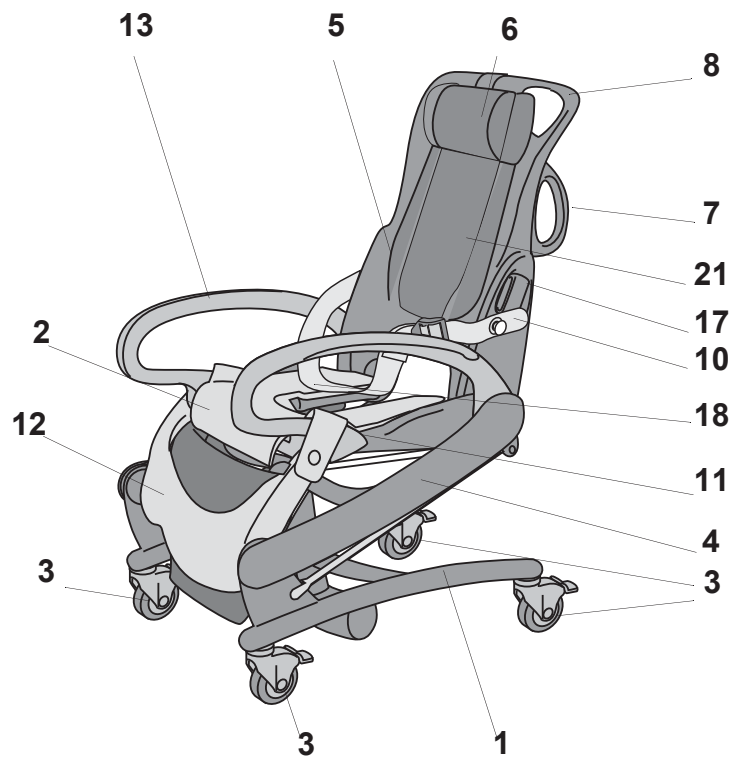


Beskrivelse av deler

- 1 Understell
- 2 Hevefunksjon
- 3 Hjul
- 4 Løfteramme
- 5 Ryggstøtte
- 6 Nakkepute
- 7 Forflytningshåndtak
- 8 Styrehåndtak
- 9 Lagringsnett
- 10 Sikkerhetsbelte
- 11 Sete
- 12 Benstøtte
- 13 Armlene
- 14 Håndkontroll
- 15 Batteri
- 16 Batterilader
- 17 Batteriholder
- 18 Setepute
- 19 Bekkenholder (ekstrautstyr)
- 20 Bekken (ekstrautstyr)
- 21 Ryggpute (ekstrautstyr)
- 22 Nødstoppeknap
- 23 Nødsenkeknapp
- 24 Kontakt til håndkontroll

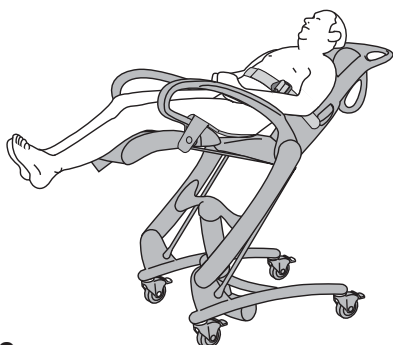


Anvendt del: Type B-beskyttelse (hele produktet) mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601- 1



Produktbeskrivelse / funksjoner

Figur 1



Hvilefunksjon

En funksjon som gjør stellet av pasientens hygiene enklere.

Fra en sittende stilling kan en hvilestilling oppnås ved å trykke på håndkontrollen som gjør at ryggstøtten beveger seg bakover og forover.

Benstøtten følger automatisk med denne bevegelsen. (Se Fig. 1)

Figur 2



Løftefunksjon – høy/lav

I sittestilling kan pasienten forflyttes og stolen kan reguleres til en passende høyde over toalettet.

Løfte-/senkebevegelsen utføres av et lineært styreelement som blir drevet av en elektrisk motor. (Se Fig. 2)

Fig. 3



Hevefunksjon

En funksjon som gjør det lettere å kle av og bytte inkontinensprodukter på pasienten. (Se Fig. 3)

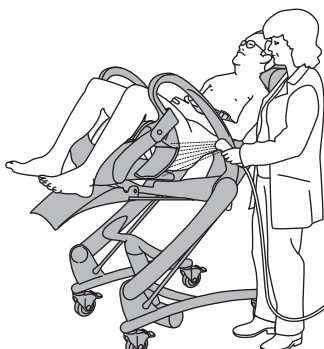
Fra sittende stilling kan pasientens bakdel heves samtidig som ryggstøtten beveger seg bakover. (Se Fig. 4)

Disse bevegelsene er synkronisert med hverandre.

ADVARSEL

Bruk alltid seteputen for å unngå at hud eller genitalier kommer i klem eller setter seg fast.

Fig. 4



Benstøtte

Støtter pasientens ben, og hindrer også at bena klemmes under setet.

Flyttes forover når stolen justeres til hvileposisjon.

Figur 1



Kjørehåndtak

Kjørehåndtak på ryggstøtten gir pleieren korrekt kjørestilling. (Se Fig. 1)

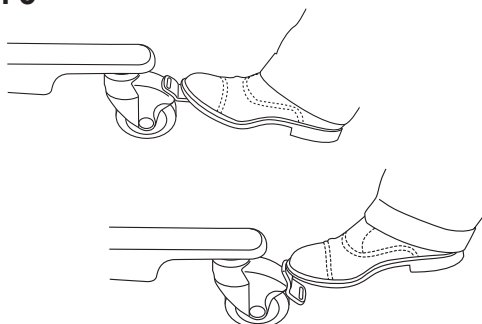
Figur 2



Styrehåndtak

Styrehåndtakene på ryggstøtten hjelper pleieren å få stolen i riktig posisjon på toalettet og i dusjen. (Se Fig. 2)

Fig. 3



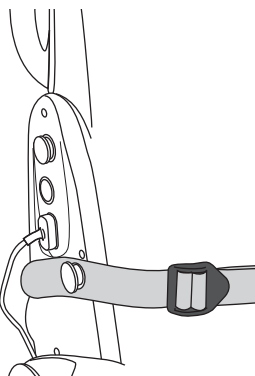
Hjul

Carendo hygienestol er utstyrt med låsbare hjul.

Hjulene bremses ved at du trykker ned bremselåsen (A) med foten. (Se Fig. 3)

Bremsen tas av ved å trykke opp knasten i midten (B). (Se Fig. 3)

Fig. 4



Sikkerhetsbelte

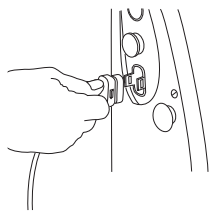
ADVARSEL

Pass på at sikkerhetsbeltene alltid er uskadet, for å hindre at pasienten faller. Hvis sikkerhetsbeltene er skadet, må de IKKE brukes. Erstatt dem med nye før bruk.

Om nødvendig sikres pasienten med sikkerhetsbeltet. Sikkerhetsbeltet holder pasienten på plass i stolen. Fest sikkerhetsbeltet i knottene på hver side av ryggstøtten. Juster lengden ved å trekke i sikkerhetsbeltet ved spennen. Kontroller at sikkerhetsbeltet sitter tett mot pasientens kropp.

Unngå at sikkerhetsbeltet henger ned på gulvet når det ikke er i bruk. (Se Fig. 4)

Figur 1



Figur 2

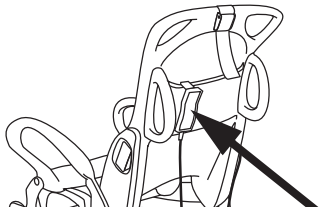


Fig. 3

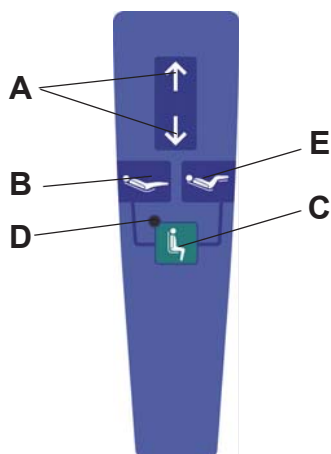


Fig. 4

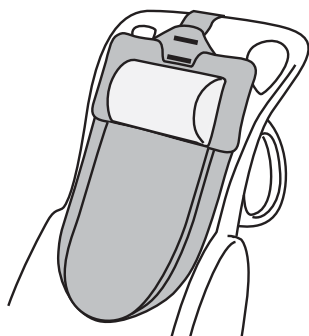
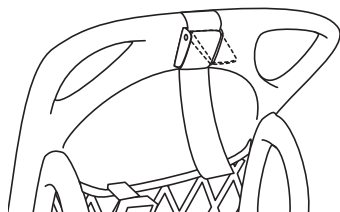


Fig. 5



Håndkontroll

Koble til håndkontrollen på høyre side av ryggstøtten. (Se Fig. 1)

Håndkontrollen har en krok på baksiden, slik at den enkelt kan festes på ulike deler av stolen. (Se Fig. 2)

Håndkontroll

(Se Fig. 3)

- Pil opp/ned for heving eller senking (A).
- Tilbakelent posisjon (B) og sitteposisjon (C).
- Grønn lysdiode blinker når det er mulig å aktivere hevefunksjonen (D).
- Hevefunksjon (E) og sitteposisjon (C).

MERK

En summetone høres og den grønne lysdioden blinker når stolen har kommet i sitteposisjon.

MERK

Stellefunksjonen kan bare aktiveres når den grønne lysdioden blinker.

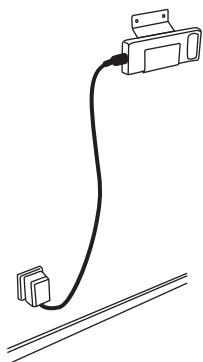
Ryggpute (ekstrautstyr)

En ekstra pute som gir støtte i ryggen.

Integrert glidefunksjon når stolen justeres til tilbakelent posisjon. Enkel å regulere etter lengden på pasienten. (Se Fig. 4-5)

Se de separate instruksjonene som følger med produktet.

Figur 1



Batterilader

Batteriholderen bør festes i en passende vegg, og laderen må være koblet til en jordet stikkontakt.

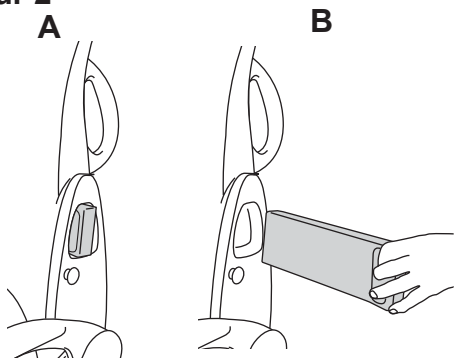
(Se Fig. 1)

MERK

Batteriladeren er konstruert for bruk i tørre rom, og må ikke installeres i badeværelser eller lignende.

Se bruksanvisningen for NEA 8000 batterilader.

Figur 2



Batteri

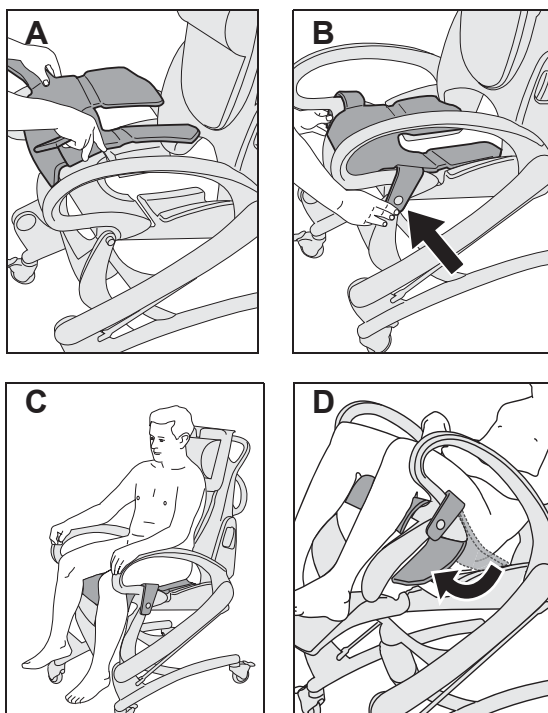
Batteriet sitter på venstre side av stolen.

(Se Fig. 2 A-B)

MERK

Pass på at den buede kanten på batteriet er vendt oppover.

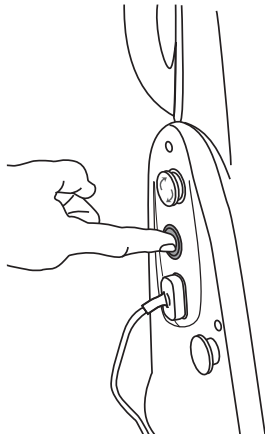
Fig. 3



Sittepute

Sittepute som gir komfort og beskyttelse mot at man kommer i klem. (Se Fig. 3 A-D)

Figur 1



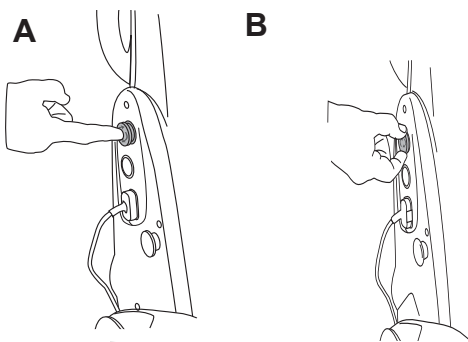
Nødsenking

I tilfelle strømbrudd kan stolen senkes ved at den grønne knappen trykkes inn. (Se Fig. 1)

MERK

Denne funksjonen bør kun brukes i nødtilfeller.

Figur 2

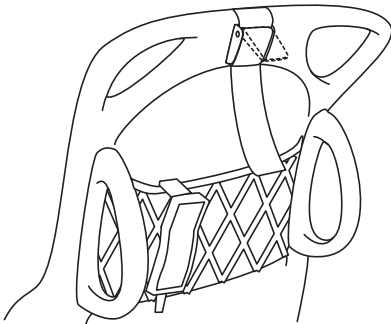


Nødstop

Ved alle typer nødsituasjoner kan alle funksjoner stanses ved å trykke inn den røde knappen (A).

For å nullstille denne funksjonen, dreii den røde knappen med urviseren (B). (Se Fig. 2)

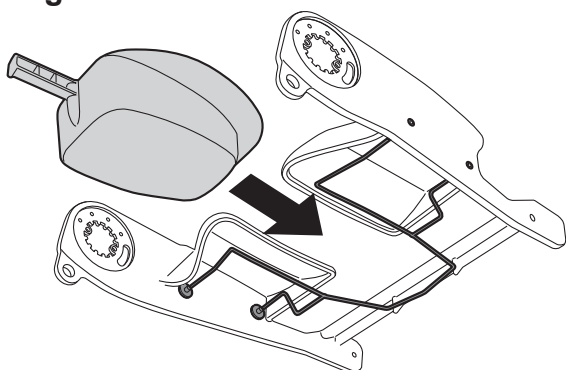
Fig. 3



Lagringsnett

Et nett på baksiden av ryggstøtten der man kan oppbevare sjampo, såpe, inkontinensprodukter osv. (Se Fig. 3)

Figur 1



Bekken og bekkenholder

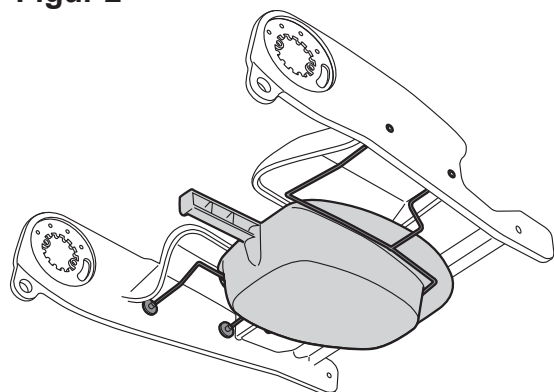
ADVARSEL

Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre produkter for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.

En bekkenholder kan monteres under setet. (Se Fig. 1-2)

Se egne instruksjoner for *bekkenholder*.

Figur 2



Selvstendige pasienter

ADVARSEL

Bruk alltid seteputen for å unngå at hud eller genitalier kommer i klem eller setter seg fast.

Fra stående stilling eller ved bruk av gåstol (5 trinn)

- 1 Plasser *Carendo* hygienestol og juster høyden slik at setekanten berører baksiden av pasientens knær.
- 2 Aktiver bremsen.
- 3 La pasienten benytte armlenet slik at han/hun kan lene seg på det. (Se Fig. 1)
- 4 Hjelp pasienten med å sette seg.
- 5 Hev *Carendo* til en høyde som er behagelig for å flytte pasienten.

Fra en rullestol (3 trinn)

For at pasienten skal kunne flytte seg fra en rullestol uten noe løfteredskap, må personen være sterk nok til å flytte seg selv sideveis og/eller være i stand til å stå.

- 1 Sett på rullestolens hjulbremseser.
- 2 Senk *Carendo* slik at setet er på samme nivå som rullestolens sete, eller så nær som mulig.
- 3 Sett på bremsene på *Carendo* hygienestol.

Pasienten kan nå flytte seg selv fra rullestolen til *Carendo* hygienestol ved å sette hendene på håndstøtten på *Carendo* hygienestol. (Se Fig. 2)

Fra sittende til stående stilling (3 trinn)

- 1 Senk *Carendo* hygienestol til pasientens føtter berører gulvet.
- 2 Aktiver bremsen.
- 3 Hjelp pasienten å reise seg. (Se Fig. 3)

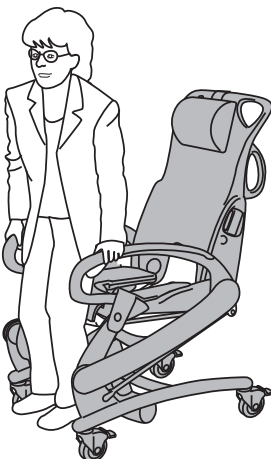
Figur 1



Figur 2



Fig. 3



Hjelpetrengende pasienter

ADVARSEL

Bruk alltid seteputen for å unngå at hud eller genitalier kommer i klem eller setter seg fast.

Figur 1



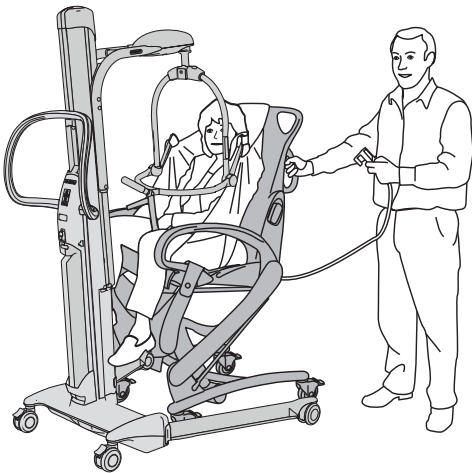
Fra rullestolen/stolen til Carendo hygienestol med en passiv løfter

(5 trinn)

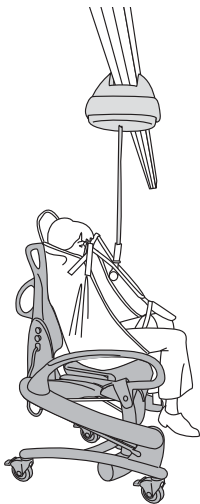
Følg egen bruksanvisning for den aktuelle passive løfteren.

- 1 Sett på bremsene på *Carendo* hygienestol.
- 2 Plasser passivløfteren med pasienten så nær *Carendo* hygienestol som mulig. Plasser pasienten i et seil rett over setet på *Carendo* hygienestol. (Se Fig. 1)
- 3 Hev *Carendo* hygienestol til setet berører pasienten og løfteseilet er slakt. Løfteselen hektes av og fjernes. (Se Fig. 2)
- 4 Om nødvendig sikres pasienten med sikkerhetsbeltet.
- 5 Flytt pasienten til dusjen eller toalettet.

Figur 2



Figur 1



Fra sengen til Carendo hygienestol med en takheis (5 trinn)

Følg tilhørende bruksanvisning for den aktuelle takheisen.

- 1 Plasser *Carendo* hygienestol under takheisen med pasienten i seilet. **(Se Fig. 1)**
- 2 Sett på bremsene på *Carendo* hygienestol.
- 3 Senk seilet med pasienten til han/hun berører setet på *Carendo* hygienestol. Løfteselen hektes av og fjernes.
- 4 Om nødvendig sikres pasienten med sikkerhetsbeltet.
- 5 Flytt pasienten til dusjen eller toalettet.

Figur 2



Fra rullestolen/stolen til Carendo hygienestol med en aktiv løfter (6 trinn)

Følg egen bruksanvisning for den aktive løfteren.

- 1 Sett på bremsene på *Carendo* hygienestol.
- 2 Plasser aktivløfteren med pasienten så nær *Carendo* hygienestol som mulig. Plasser pasienten direkte over setet på *Carendo* hygienestol. **(Se Fig. 2)**
- 3 Aktiver bremsene på den aktive løfteren.
- 4 Senk pasienten til han/hun berører setet på *Carendo* hygienestol. Hekt av og fjern løfteselen hvis den brukes. **(Se Fig. 3)**
- 5 Om nødvendig sikres pasienten med sikkerhetsbeltet.
- 6 Flytt pasienten til dusjen eller toalettet.

Fig. 3



Flytting til dusjen

Figur 1



Figur 2

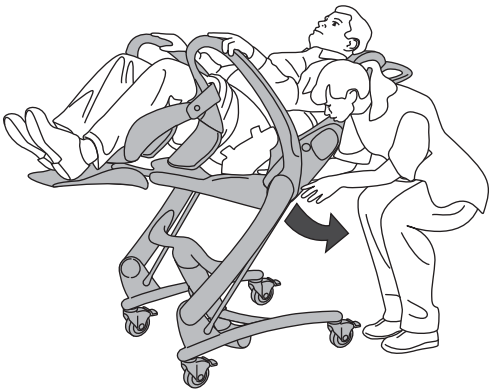
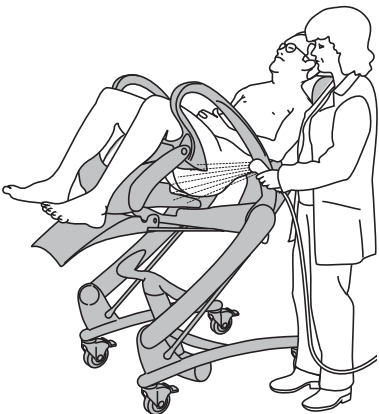


Fig. 3



(18 trinn)

- 1 Plasser *Carendo* hygienestol med pasienten i dusjrommet.
- 2 Sett på hjulbremsen.
- 3 Hev stolen i sittestilling til en behagelig høyde for pleieren.
- 4 Aktiver hevefunksjonen med håndkontrollen.
- 5 Trekk buksene ned på knærne. (Se Fig. 1)
Hvis pasienten bruker inkontinensbind, fjernes det ved å trekke det ut bakfra. (Se Fig. 2)
- 6 Hev *Carendo* hygienestol til sittestilling med håndkontrollen.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

- 7 Kle av pasienten.
- 8 Aktiver hvilestilling med håndkontrollen.

ADVARSEL

Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre produkter for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.

- 9 Vask og dusj pasienten i denne stillingen. (Se Fig. 3)

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 4



- 10 Juster stolens høyde til en riktig arbeidsstilling for hårvask og pedikyr. (Se Fig. 4-5)
- 11 Tørk pasienten med et håndkle.
- 12 Juster *Carendo* hygienestol til sittestilling.
- 13 Tørk pasienten på ryggen.

Fig. 5

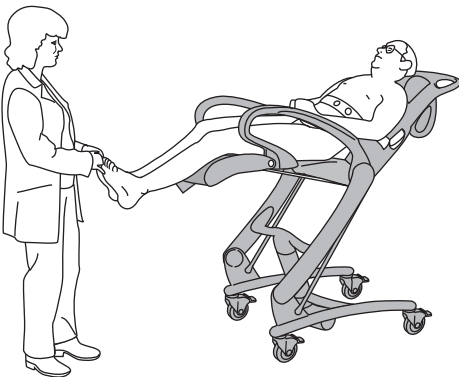
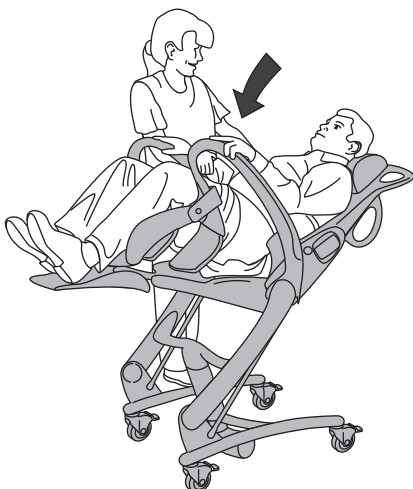


Fig. 6



- 14 Kle på pasienten på overkroppen og trekk opp buksene til knærne. (Se Fig. 6)
- 15 Aktiver hevefunksjonen med håndkontrollen.

Fig. 7



- 16 Sett på inkontinensprodukter, hvis det blir brukt, og trekk buksene helt opp. (Se Fig. 7)
- 17 Reguler *Carendo* hygienestol tilbake til sittestilling og senk stolen. Fest om nødvendig pasienten med sikkerhetsbeltet.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

- 18 Frigjør bremsene og start flyttingen.

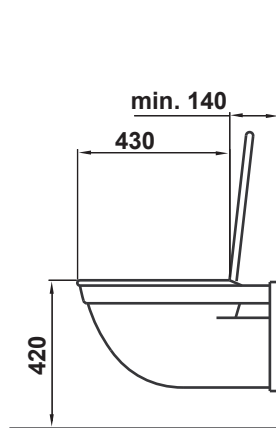
Flytting til toalettet

(13 trinn)

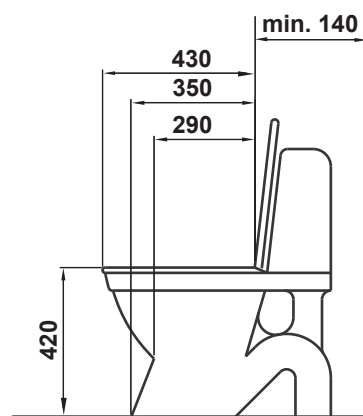
Carendo hygienestol kan brukes uansett om klosettet er festet på veggen eller i gulvet.

Se målene under for tilpassing av klosettet:

Figur 1



maks. bredde: 390 mm



maks. bredde: 390 mm

Figur 2



Fig. 3



- 1 Plasser *Carendo* hygienestol med pasienten ved toalettet.
- 2 Hev stolen i sittestilling til en behagelig høyde for pleieren.
- 3 Aktiver hevefunksjonen med håndkontrollen.
- 4 Trekk buksene ned på knærne. (Se Fig. 1)
Hvis pasienten bruker inkontinensbind, fjernes den ved å trekke den ut bakfra. (Se Fig. 2)
- 5 Hev til sittende stilling med håndkontrollen.

ADVARSEL

Pass på at det er nok avstand under forflytning over kanten på badekar, toalett, bekken eller andre produkter for å unngå at pasientens genitalier setter seg fast eller kommer i klem.

- 6 Plasser *Carendo* hygienestol rett over klosettskålen. Senk stolen og sett på hjulbremsene. (Se Fig. 3)

Fortsett med trinnene på neste side.

Fig. 4

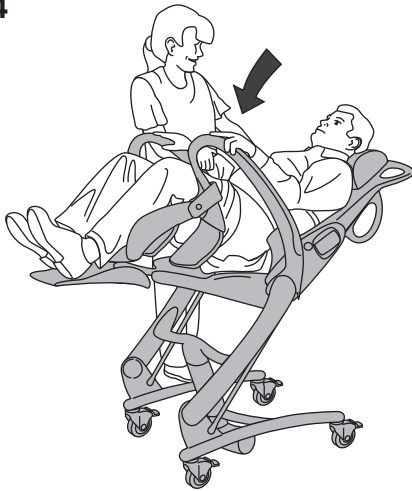


Fig. 5



- 7 Når pasienten er ferdig, frigjør bremsene og fjern stolen fra klosettskålen.
- 8 Løft *Carendo* hygienestol og vask pasienten.
- 9 Sett på hjulbremsen igjen.
- 10 Aktiver hevefunksjonen med håndkontrollen. (Se Fig. 4)

- 11 Sett på inkontinensprodukter, hvis det blir brukt, og trekk buksene helt opp. (Se Fig. 5)
- 12 Reguler *Carendo* hygienestol tilbake til sittestilling og senk stolen.

ADVARSEL

For å unngå at pasienten setter seg fast, må pasientens armer, hår og føtter holdes inntil kroppen, og håndtak som er beregnet for formålet må brukes ved forflytning.

- 13 Frigjør bremsene og start flyttingen.

Hjemmebasert omsorg

For forhandlere og utleiere

Når *Carendo* hygienestol skal transporteres til kunden med varebil:

- Påse at løfteren er ordentlig sikret under transport.
- Unngå å kjøre *Carendo* hygienestolen/dusj- og toalettstolen på skittent underlag til og fra bilen.
- Det skal ikke sitte noen i produktet mens det transporteres i bil.

Ved levering av *Carendo* hygienestol, må du passe på følgende:

- Du går gjennom denne Bruksanvisningen med mottakeren (inklusive pårørende og pleiere).
- Vis funksjonene og tiltenkt bruk som er beskrevet i *bruksanvisningen* ved hjelp av det faktiske produktet.
- Brukeren har forstått instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon.
- Les alle advarslene for mottakeren.
- Omgivelsene oppfyller alle krav beskrevet i denne *bruksanvisningen*.

Rengjøring og desinfeksjon:

- Påse at prosedyren for rengjøring og desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid utføres før produktet leveres til en ny bruker.
- Sørg for at prosedyren for rengjøring og desinfeksjon i denne *bruksanvisningen* alltid følges før og etter eventuell service.

Bruke Carendo

Kontroller følgende før du bruker *Carendo* hygienestol i hjemmemiljø:
(Se Fig. 1-3)

ADVARSEL

For å unngå at utstyret velter og pasienten faller, må utstyret ikke brukes på gulv med nedsenket sluk, hull eller helling som overstiger 1:50 (1,15°).

- Alle pleiere, inklusive pårørende, har lest og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Alle tepper og ryer i hjemmet er fjernet.
- Alle terskler i hjemmet er fjernet.
- Alle trapper og kanter har gjerde og sikkerhetsport som hindrer at *Carendo* hygienestol triller ned.
- Det er tilstrekkelig plass i miljøet til å bruke *Carendo* hygienestolen/dusj- og toalettstolen.

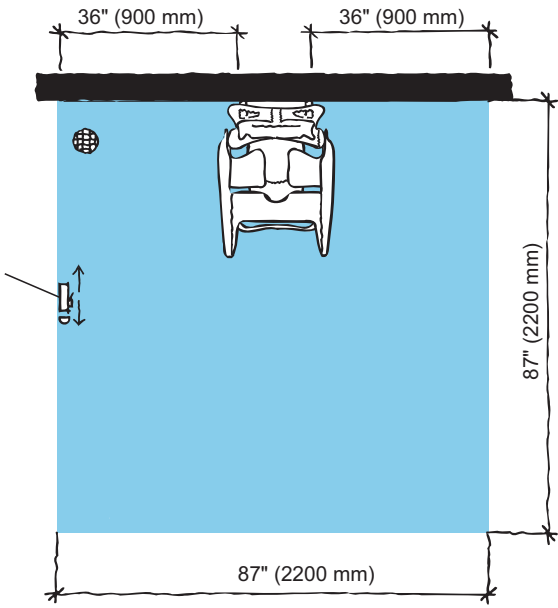
Kontroller følgende ved oppbevaring av *Carendo* hygienestol:

ADVARSEL

For å unngå kvelning må barn aldri forlates nær utstyret uten tilsyn.

- Hygienestolen/dusj- og toalettstolen skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kjøledyr skal ikke komme i kontakt med *Carendo* hygienestol/dusj- og toalettstol.
- Miljøet der enheten lagres oppfyller kravene i avsnittet *Tekniske spesifikasjoner* på side 33.

Figur 1



Figur 2

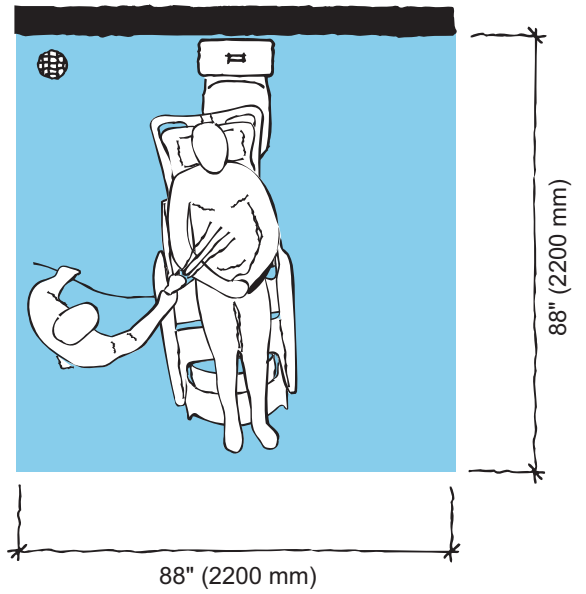
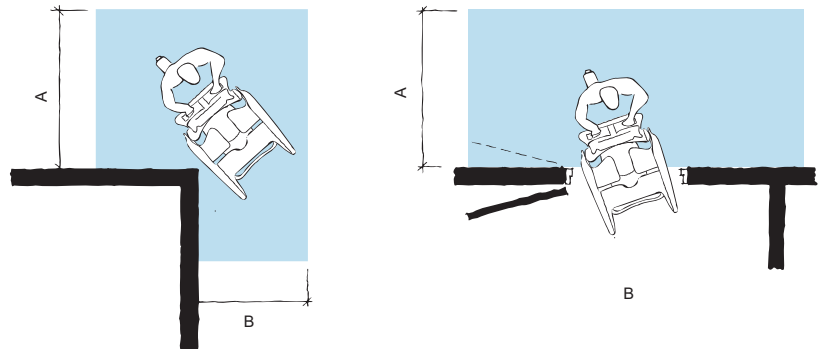
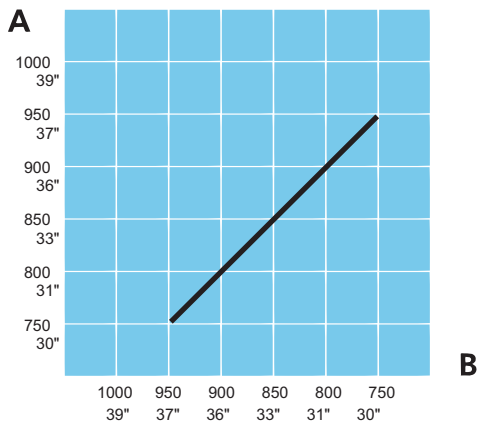


Fig. 3



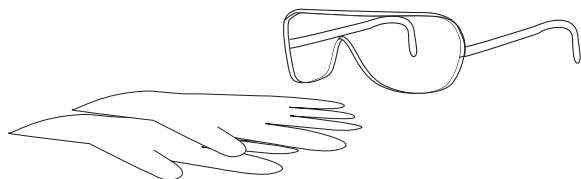
Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger

Bruk kun rengjøringsmidler fra Arjo (f.eks. Arjo Clean™)

Kontakt kundeservice hos Arjo hvis du har spørsmål angående desinfeksjon av *Carendo* hygienestol. Se avsnittet *Deler og tilbehør* på side 42.

Pass på at materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet som brukes, er tilgjengelig.

ADVARSEL



Bruk alltid vernebriller og hansker for å unngå hud- og øyeskader. Skyll med rikelig vann hvis det forekommer kontakt. Kontakt lege ved hud- eller øyeirritasjon. Les alltid bruksanvisningen og materialsikkerhetsdatabladet for desinfeksjonsmiddelet.

ADVARSEL

For å unngå krysskontaminering må instruksjonene for desinfeksjon i denne bruksanvisningen alltid følges.

ADVARSEL

For å unngå hud- eller øyeirritasjon må desinfeksjon aldri utføres mens en pasient er til stede.

FORSIKTIG

Bruk bare desinfeksjonsmidler fra Arjo for å unngå skade på utstyret.

Tillatte desinfeksjonsmidler

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Tilbehør for desinfeksjon av Carendo

- Vernehansker
- Vernebriller
- Sprayflaske med desinfeksjonsmiddel eller dusjhåndtak med desinfeksjonsmiddel
- Sprayflaske med vann eller dusjhåndtak med vann
- Kluter - våte og tørre
- Engangskluter
- Myk børste
- En børste med lang, myk bust

Følg alltid disse 13 trinnene for rengjøring og desinfeksjon

Se den separate *bruksanvisningen* hvis dusjpanel fra Arjo brukes.

Fjerne synlige rester (trinn 1-2 av 13)

- 1 Fjern puter og sikkerhetsbelte.
- 2 Rengjør
 - *Carendo* hygienestol (begynn øverst og jobb deg nedover).
 - alle fjernede delerfor synlige rester med en klut fuktet med vann, eller ved å spraye/dusje vann og bruke en børste, og tørk av med en ren klut.

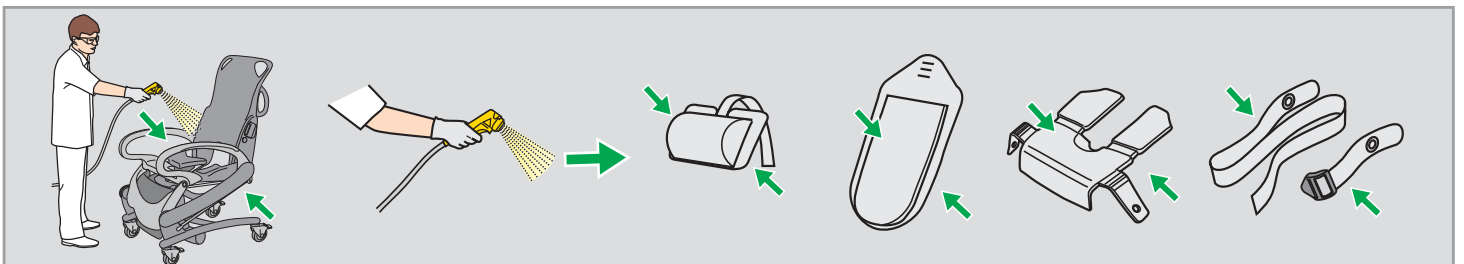
Rengjøring (trinn 3-7 av 13)

- 3 Ta på hansker og vernebriller.
- 4 Spray desinfeksjonsmiddel på
 - *Carendo* hygienestol.
 - alle fjernede delerBruk en børste dynket i desinfeksjonsmiddel og skrubb grundig, spesielt på håndtak og håndkontroll.
- 5 Skyll grundig med vann (ca. 25 °C (77 °F)) til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.
- 6 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder, som understellet.
- 7 Fukt en ny klut med vann og fjern alle spor av desinfeksjonsmiddel på andre områder. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.

Desinfisering (trinn 8-13 av 13)

- 8 Spray desinfeksjonsmiddel på:
 - *Carendo* hygienestol.
 - alle fjernede deler
- 9 Dypp en klut i desinfeksjonsmiddel og tørk av alle områder, som understellet.
- 10 La desinfeksjonsmiddelet virke så lenge som angitt i instruksjonene på flasken med desinfeksjonsmiddel.
- 11 Spray eller dusj vann (ca. 25 °C (77 °F)), og tørk av med en ren klut for å fjerne alle rester av desinfeksjonsmiddel. Kluten må av og til skylles i rennende vann ved fjerning av desinfeksjonsmiddel.
- 12 Hvis desinfeksjonsmiddelet ikke kan fjernes, sprøyter du vann på de aktuelle delene og tørker av med engangskluter. Gjenta til alt desinfeksjonsmiddel er fjernet.
- 13 La alle deler tørke.

MERK
Puten og skumstoppingen er vannavvisende.



Batteriinstruksjoner

ADVARSEL

For å unngå personskade må batteriet **IKKE** klemmes sammen, punkteres, åpnes, demonteres eller utsettes for andre mekaniske inngrep.

- Vask umiddelbart med rikelig vann hvis batterihuset sprekker slik at det kommer batterivæske på hud eller klær.
- Dersom innholdet kommer i øynene, skyll med store mengder vann og kontakt lege øyeblikkelig.

Innånding av innholdet kan forårsake irritasjon i luftveiene. Sørg for å få frisk luft og legebehandling.

FORSIKTIG

For å unngå at batteriet overopphetes og eksploderer, må det **IKKE** utsettes for ild eller sterk varme.

- Vær forsiktig så du ikke mister batteriet.
- Ta kontakt med lokale myndigheter for å få opplysninger om avhending av brukte batterier.
- Kontroller etikettene på batteriet.

Oppbevaring av batterier

- Batteriet leveres ladet, men vi anbefaler at du lader batteriet når det mottas, på grunn av en langsom selvutlading.
- Batteriet lades langsomt ut når det ikke er i bruk.
- Batteriet bør lagres i en temperatur mellom 0 °C (32 °F) og + 30 °C (86 °F) når det ikke er i bruk.
- For maksimal batteriytelse må batteriet ikke lagres ved temperaturer over 50 °C (122 °F).

Ladeintervaller

- Lad batteriet regelmessig for å forlenge levetiden, f.eks. hver natt.
- Dersom *Carendo* brukes ofte, anbefales det å bruke to batterier, ett i drift og ett i reserve i laderen.
- Det anbefales at batterier som ikke er i bruk, står i laderen. Det er ingen risiko for at batteriet skal overlades.

Batteriets levetid

Pass på at det alltid er to gode batterier tilgjengelig, ett for bruk og ett i oppbevaring.

Hvis batteriet nylig er ladet opp og batteriindikatoren begynner å blinke og lyde etter at bare noen få aktiviteter er utført, er det tid for å bestille nytt batteri.

Varsling om lav batterispenning

En summelyd høres når batterinivået er lavt. Batteriet må da lades så snart som mulig.

Installere laderen

Se *bruksanvisning for batterilader*.

Lade batteriet

Se *bruksanvisning for batterilader*.

Stell og forebyggende vedlikehold

Pleierens forpliktelser

Carendo hygienestol utsettes for slitasje, og følgende må utføres for å sikre at produktet beholder sine opprinnelige egenskaper.

ADVARSEL

Foreta regelmessige inspeksjoner og følg den anbefalte vedlikeholdsplanen for å unngå funksjonsfeil som kan føre til skade. I enkelte tilfeller, pga. stor bruk av produktet og eksponering for aggressive miljøer, bør kontroller utføres hyppigere. Kravene i lokale bestemmelser og standarder kan være strengere enn den anbefalte vedlikeholdsplanen.

MERK

Det skal ikke utføres vedlikehold og service på produktet mens det er i bruk med en pasient.

FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLDSPLAN *Carendo* hygienestol

PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/kontroll	Hver gang utstyret brukes	Hver UKE	Hver 6. MÅNED	Hvert 2. ÅR
Rengjør/desinfiser	X			
Visuell kontroll av sikkerhetsbeltet		X		
Visuell kontroll av alle blottlagte deler		X		
Visuell kontroll av mekaniske fester		X		
Kontroll av håndkontroll og kabel		X		
Kontroller/rengjør hjul		X		
Kontroller puter		X		
Visuell kontroll av batterilader og batteri		X		
Smøre låsestifter			X	
Bytt sikkerhetsbeltet				X

ADVARSEL

For å unngå skade på både pasient og pleier må det ikke utføres endringer på utstyret, og uegnede deler må ikke brukes.

Pleierens forpliktelser

Pleierens forpliktelser skal utføres av personale med tilstrekkelig kunnskap om *Carendo* i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

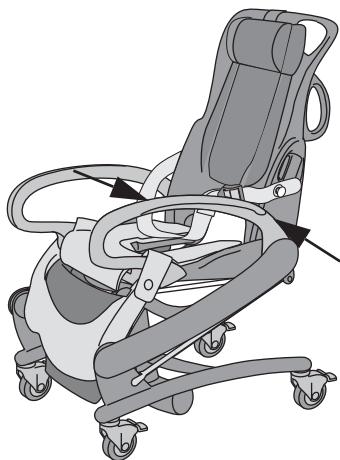
Hver dag

- **Desinfeksjon.** *Carendo* hygienestol skal desinfiseres umiddelbart etter hver bruk. Arjo desinfeksjonsmiddel og rengjøringsmiddel skal brukes i de **anbefalte konsentrasjonene**. Se pkt. *Rengjørings-/desinfeksjonsanvisninger på side 25*.

Hver uke

- **Kontroller sikkerhetsbeltet visuelt.** Kontroller hele lengden for slitasje, kutt, sprekker, rifter, og at det innvendige stoffet eller andre skader ikke er synlige. Skift sikkerhetsbeltet hvis det er skadet. **(Se Fig. 1)**
- **Kontroller alle blottlagte deler visuelt,** spesielt der pasienten eller pleieren har vært i kontakt med dem. Påse at det ikke har oppstått sprekker eller skarpe kanter som kan forårsake skade på pasienten eller brukeren, eller som er blitt uhygieniske. Skift skadede deler.
- **Visuell kontroll av mekaniske fester:** Kontroller visuelt at alle skruer og muttere er trukket til og at det ikke er noen gap – kontakt din lokale Arjo-representant i tilfelle skader. **(Se Fig. 2)**
- **Kontroll av håndkontroll og kabel:** Kontroller tilstanden til håndkontrollen og dens kabel visuelt og se om den har kutt eller skader. Kontroller også nødstoppsfunksjonen, se produktfunksjoner. Ta kontakt med din lokale Arjo-forhandler hvis det oppdages feil. **(Se Fig. 3)**

Figur 1



Figur 2

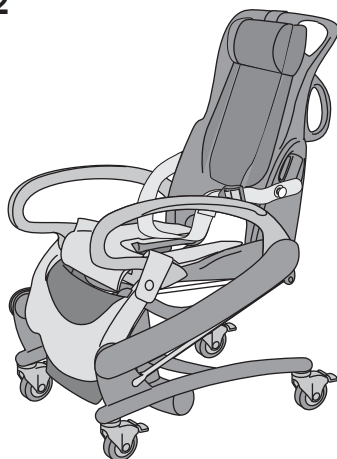


Fig. 3

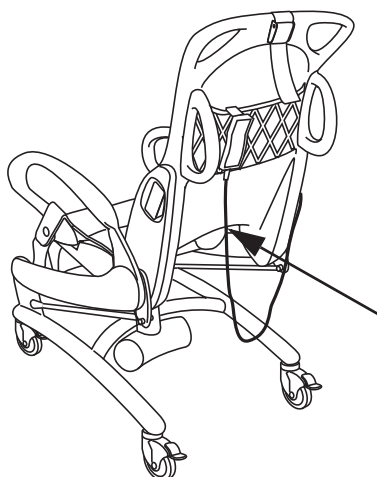
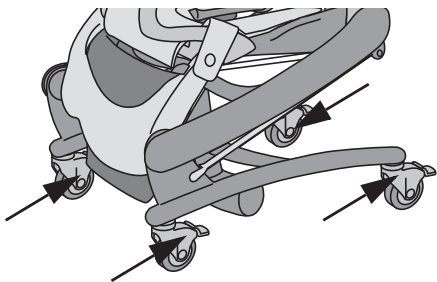
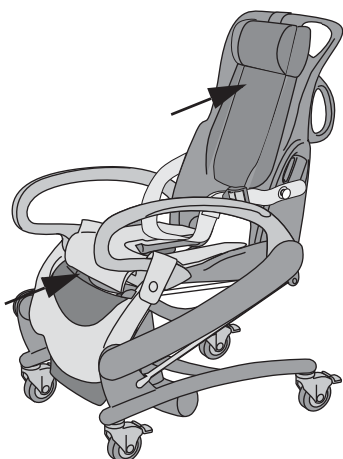


Fig. 4



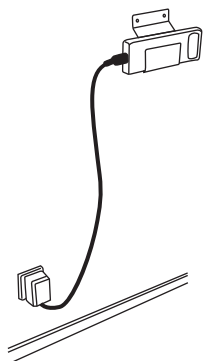
- **Kontroller at hjulene sitter ordentlig fast, og at de ruller og svinger fritt** (funksjonen kan påvirkes av såpe, hår, støv og kjemikalier fra gulvrensjøring). Ellers kontakter du din lokale Arjo-representant. (Se Fig. 4)

Fig. 5



- **Kontroller at putene ikke har sprekker eller riper**, slik at det kan trenge vann inn i stoppingen. Skift ut putene dersom slik skade forekommer. (Se Fig. 5)

Fig. 6



- **Foreta en visuell kontroll av tilstanden til batteriladeren, ledningen batteriet.** Trekk ut ledningen og skift omgående i tilfelle skade. (Se Fig. 6)

Fig. 7



Hver 6. måned

Smør låsestiftene. Bruk smørefett Wekem WS267 (kan kjøpes fra Arjo). (Se Fig. 7)

Årlig

Det skal utføres service på *Carendo* hygienestol ifølge tabellen *KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll på side 31*.

ADVARSEL

For å unngå skade og/eller at produktet blir utrygt, må vedlikehold utføres med riktige mellomrom av kvalifiserte personer som bruker riktig verktøy, riktige deler og riktig fremgangsmåte. Kvalifiserte personer må ha dokumentert opplæring i vedlikehold av hjelpemiddelet.

KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll	Hvert ÅR
Smøre lagre	X
Kontrollere nødsenkingens funksjon	X
Kontroller sikkerhetsstopperens funksjon	X
Utfør sikker arbeidsbelastningstest (lokale krav)	X
Kontroller om det har oppstått rust/skade på alle viktige deler	X
Utfør komplett test av alle funksjoner	X
Kontroll av mekanisk tilbehør	X
Kontroller at de seneste oppdateringer er implementert	X
Kontroller batteriet	X
Kontroller hjulene	X

MERK

Alle sjekkpunktene i tabellen *PLEIERENS FORPLIKTELSER Handling/kontroll på side 28* må kontrolleres når sjekkpunktene i tabellen *KVALIFISERT PERSONALE Handling/Kontroll på side 31* utføres.


Feilsøking

MERK

Hvis produktet ikke virker som det skal, må du omgående kontakte din lokale Arjo-forhandler for å få hjelp.

PROBLEM	LØSNING
Det er bare mulig å senke løfteren.	Løfteenheten på dette utstyret er utstyrt med en sikkerhetsmutter. Hvis sikkerhetsmutteren aktiveres, er det bare mulig å senke utstyret til en sikker posisjon. Hvis dette skjer, avbryter du bruken av utstyret og kontakter kvalifisert personale for reparasjon.
ALARMER	LØSNING
En pipetone høres når hygienestolen løftes.	Batteriet må lades. Fullfør pasientforflytningen og skift til et fulladet batteri. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">ADVARSEL For å unngå skade må pasienten aldri forlates uten tilsyn.</div>
Batteriindikatoren blinker og summer etter bare noen få operasjoner.	Erstatt med et fullt oppladet batteri. Hvis batteriet nylig er ladet opp og batteriindikatoren begynner å blinke og lyde etter at bare noen få aktiviteter er utført, er det tid for å bestille nytt batteri.

Tekniske spesifikasjoner

Carendo, hygienestol Modell BIB2000-01	
Sikker arbeidsbelastning (Maksimal totalbelastning)	136 kg (300 lbs)
Løfterens maksimale vekt	64 kg (141 lbs)
Maksimal totalvekt (stol + pasient)	200 kg (441 lbs)
Understell, maks. bredde	640 mm (25 1/4")
Bredde mellom bena	508 mm (20")
Klaring under understell	35 mm (1 3/8")
Understell, maks. lengde	865 mm (34")
Svingdiameter	Ø960 mm (37 3/4")
Løfteområde (sete)	530 mm (20 7/8")
Forsyningsspenning	24 V DC
Maksimal effekt	150 VA
Batteri	NiMH; Arjo NEA 0100
Batterilader	NEA 8000
Farger	blå/grå
Kontrollenes betjeningskraft	2.23 N
Kontrollenes betjeningskraft	115 N
Beskyttelsesklasse	IPX4 IP: Ingress Protection (beskyttelse mot inntrengning) X: Beskyttelse mot kontakt og inntrengning av objekter er ikke spesifisert for dette produktet. 4: Vannsprut mot produktet fra en hvilken som helst retning påvirker ikke sikkerheten eller den grunnleggende funksjonen.
Beskyttelsesklasse – Håndkontroll	IP X7 IP: Ingress Protection (beskyttelse mot inntrengning) X: Beskyttelse mot kontakt og inntrengning av objekter er ikke spesifisert for dette produktet. 7: Nedsenking av produktet opptil 1 m påvirker ikke sikkerheten eller den grunnleggende funksjonen
Medisinsk utstyr	type B 
Lydnivå	<58 dB
Driftsmåte	ED maksimum 10 %, Maks. 2 minutter PÅ, Minimum 18 minutter AV
Forurensningsgrad	2

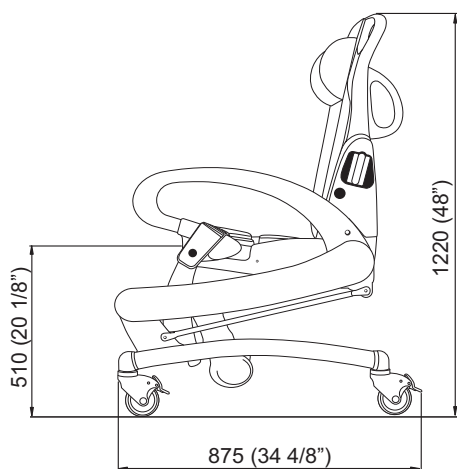
Carendo, posisjoner	Maksimumslengde, mm (tommer)	Bredde, mm	Maksimumshøyde, mm (tommer)	Setehøyde, mm
Laveste sittestilling	875 (34 1/2")	640 (25 1/4")	1220 (48")	510 (20")
Høyeste sittestilling	880 (34 5/8")	640 (25 1/4")	1550 (61")	1040 (41")
Laveste hvilestilling	1395 (54 7/8")	640 (25 1/4")	1020 (40 1/8")	510 (20")
Høyeste hvilestilling	1510 (59 1/2")	640 (25 1/4")	1225 (48 1/4")	1050 (41 3/8")
Endeløfter, laveste posisjon	1390 (54 3/4")	640 (25 1/4")	1020 (40 1/8")	765 (30 1/4")
Endeløfter, høyeste posisjon	1510 (59 1/2")	640 (25 1/4")	1490 (58 5/8")	1260 (49 5/8")

Tillatt kombinasjon	
Carendo kan integreres med følgende produkter fra Arjo	Sara Lite, Sara Plus, Sara 3000 Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky
Ingen andre kombinasjoner er tillatt	
Gjenvinning	
Emballasje	Tre og bølgepapp som kan gjenvinnes
Drift, transport og lagring	
Omgivelsestemperaturområde	+10 °C - +40 °C (+50 °F - +104 °F) Drift -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Transport -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F) Lagring
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 % Drift 10 % til 80 % inkludert kondens Transport og oppbevaring
Atmosfærisk trykkområde	800 - 1060 hPa Drift 500 - 1100 hPa Transport 500 - 1100 hPa Lagring

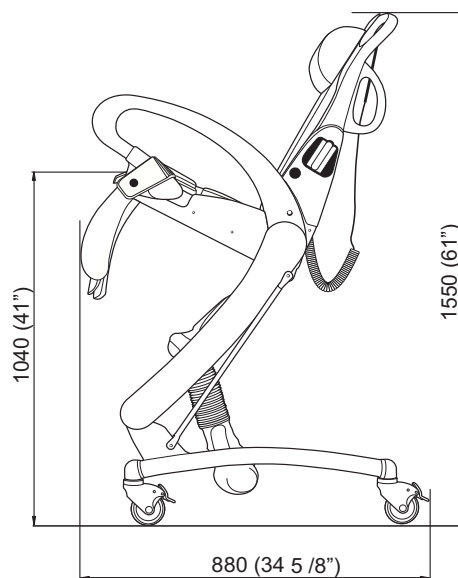
Kassering ved endt levetid
<ul style="list-style-type: none"> • Alle batteriene i produktet skal gjenvinnes. Batterier må kasseres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter. • Seil som inkluderer avstivere/stabilisatorer, polstringsmateriale, eventuelle andre tekstiler eller polymerer eller plastmaterialer osv. skal sorteres som brennbart avfall. • Heissystemer med elektriske og elektroniske komponenter eller elektrisk ledning skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter. • Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel seilbøyler, skinner, ståstøtter osv., skal resirkuleres som metall.

Mål

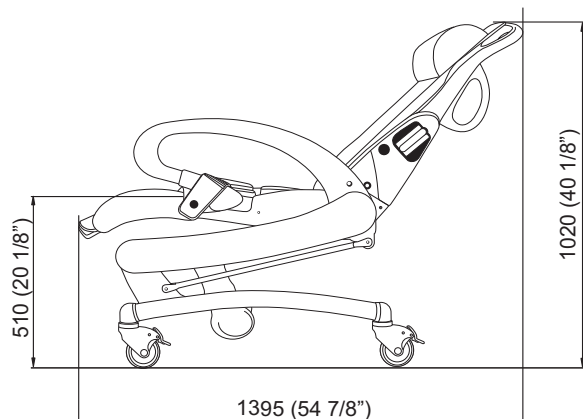
Mål i millimeter og tommer (")



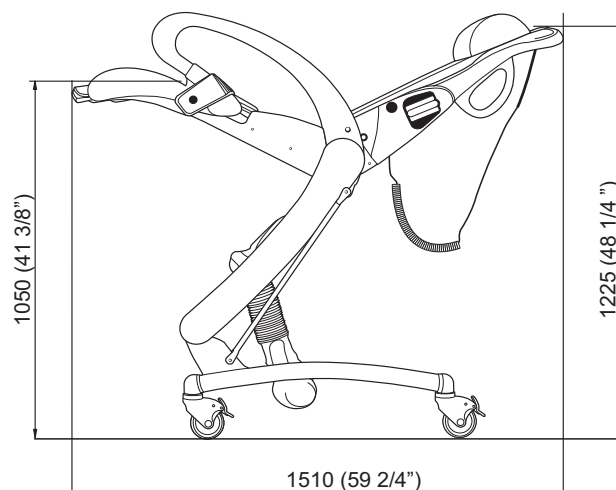
Laveste sittestilling



Høyeste sittestilling



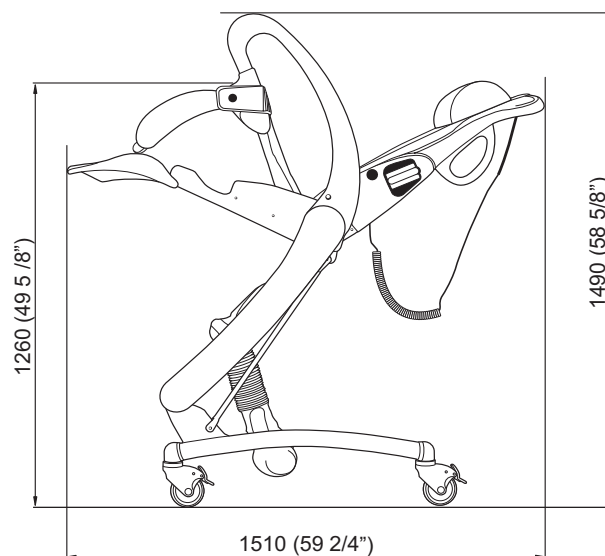
Laveste hvilestilling



Høyeste hvilestilling

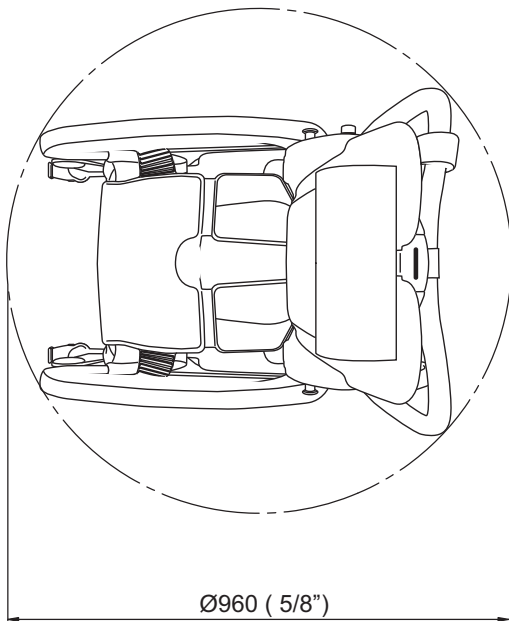
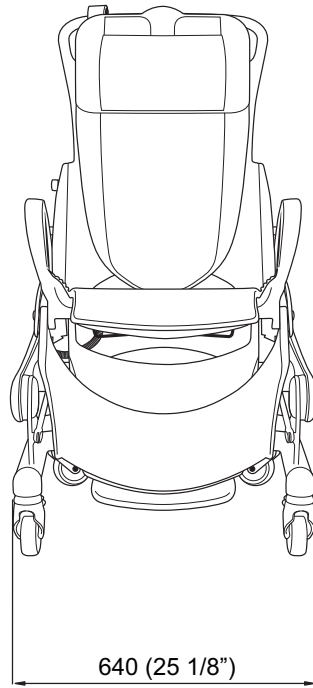


Endeløfter, laveste posisjon

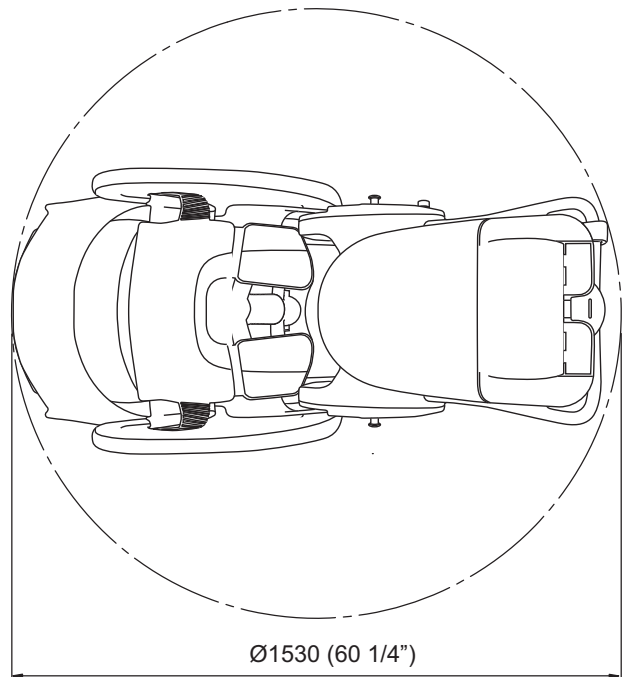


Endeløfter, høyeste posisjon

Mål i millimeter og tommer (“)



Svingradius, sitting





Svingradius, ligge












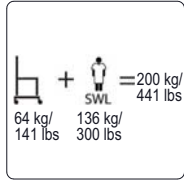
Etiketter

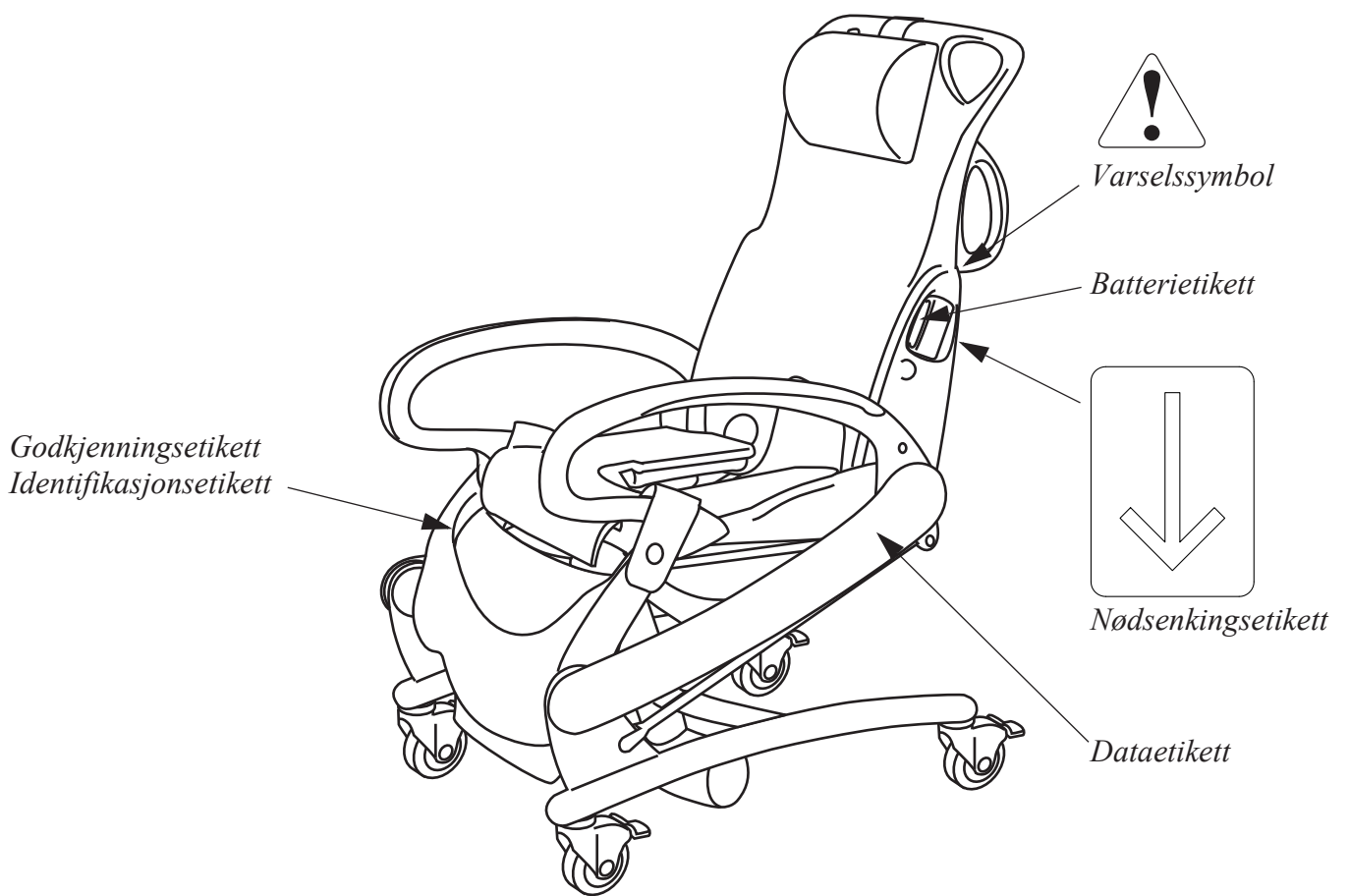
Forklaring av etikett

Varsletikett	Viktig informasjon til brukeren om riktig bruk.
Godkjenningsetikett	Oppgir godkjenninger for dette produktet.
Batterietikett	Angir sikkerhets- og miljøinformasjon for batteriet.
Dataetikett	Angir teknisk kapasitet og krav, f.eks. inngående effekt, inngående spenning og maksimal pasientvekt, osv.
Nødsenkningsetikett	Oppgir nødinformasjon, se avsnitt <i>Nødsenkning på side 14</i> .
Identifikasjonsetikett	Angir produktidentifikasjon, serienummer samt produksjonsår og -måned.

Symbolforklaring

SWL	Sikker arbeidsbelastning
	Løfteområde 550 mm (21 5/8")
24 V DC	Forsyningsspenning
MAKS.: 150 VA	Maksimal motorkraft, heve-senke 150 VA Maksimal effekt, hvileinnstilling 150 VA
	Sikring F1 - T8AL 250 V Sikring F2 - T6.3AL 250 V Sikring F3 - T8AL 250 V
IP X4	Beskyttelsesklasse – Beskyttelse mot vannsprut.
Innkoblingstid maks. 10 %	Innkoblingstid for Hi/Lo-funksjon: ED maksimum 10 %, Maks. 2 minutter PÅ, Minimum 18 minutter AV
NEA0100-083 24V DC 2,5 Ah	Batteriets produktnummer

	Det er obligatorisk å lese bruksanvisningen
	Et batteri er strømkilden til dette utstyret.
	Skill elektriske og elektroniske komponenter til gjenvinning i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	TÜV-merking. Løfteren er sikkerhetstestet ifølge: EN/ISO 10535
	Miljøfare Må ikke kastes.
	Kan resirkuleres
	TYPE B Anvendt del: Beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601-1.
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato
	Utstyrets totalvekt inkludert sikker arbeidsbelastning.



Liste over standarder og sertifikater

STANDARDER/ SERTIFIKAT	BESKRIVELSE
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og funksjon
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og funksjon
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Medisinsk elektrisk utstyr – Del 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og funksjon
ISO 10535:2006	Løftere for forflytning av funksjonshemmede. Krav og testmetoder.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til løfterens evne til å hindre EMI (elektromagnetiske forstyrrelser) fra eksterne kilder.

Enkelte prosedyrer kan bidra til å redusere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Bruk bare kabler og reservedeler levert av Arjo for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.

ADVARSEL

Trådløst kommunikasjonsutstyr, slik som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv., kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst 1,5 m unna utstyret.

Bruksmiljø: Pleie i hjemmemiljø og profesjonelle helseinstitusjoner.


Unntak: HF-kirurgiutstyr og det HF-skjermede rommet i et ME SYSTEM for magnetisk resonansavbildning

ADVARSEL

Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp

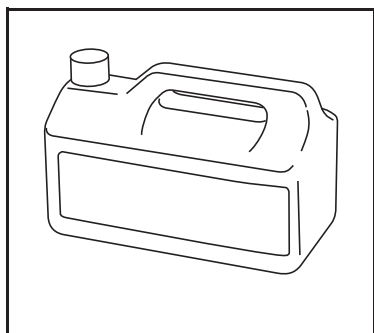
Strålingstest	Kompatibilitet	Retningslinjer
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker HF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er HF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
Radiofrekvensstråling CISPR 11	Klasse B	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente distribusjonsnett som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2-testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetisk miljø-veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket av syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være på minst 30 %
Ledete forstyrrelser induisert av HF-felter EN 61000-4-6	3 V innenfor 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatørradiobånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V innenfor 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatørradiobånd mellom 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert kablene, enn 1,0 meter hvis senderens nominelle utgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste HF-sendere, som fastslått ved elektromagnetisk feltmåling, a skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde ^b . Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med dette symbolet: 
Utstrålt HF-elektromagnetisk felt EN 61000-4-3	Hjemmepleie 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmepleie 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelt fra HF-trådløst kommunikasjonsutstyr EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektrisk hurtig transient/ioniseringsstopp EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-porter 100 kHz repetisjonsfrekvens	
Strømfrekvens magnetfelt EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.

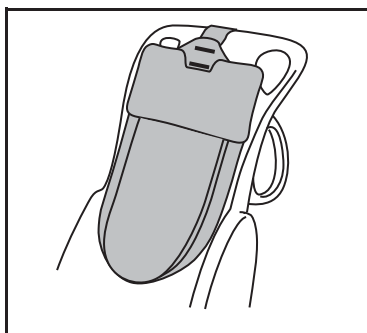
^a Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk måling på stedet må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste HF-sendere. Hvis den målte styrken der produktet brukes overstiger det aktuelle HF-samsvarsnivået ovenfor, må produktet observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal funksjon observeres, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak.

^b I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være lavere enn 1 V/m.

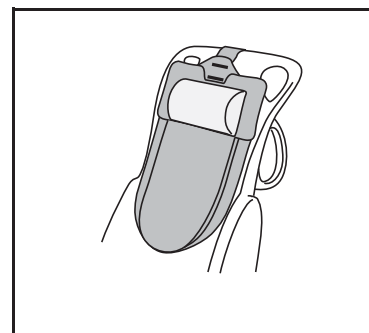
Deler og tilbehør



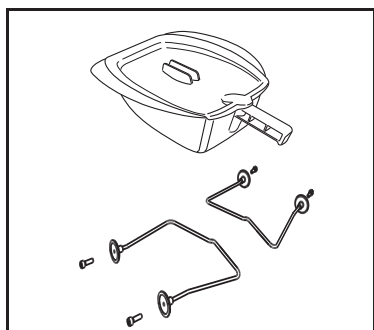
Kontakt den lokale Arjo-representanten for å kjøpe desinfeksjonsmiddel



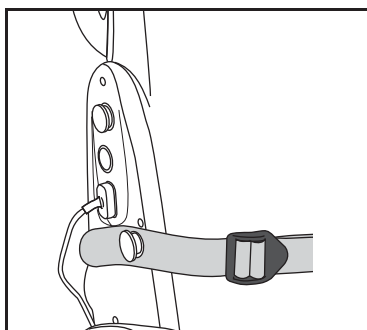
Ryggpute NEA0001-031



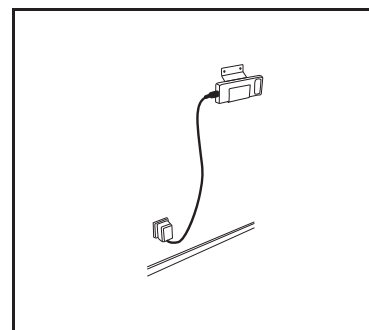
Nakkepute 8350897-031



Bekken CDA1500-07
Bekkenholder
NEA1101-90



Sikkerhetsbelte
S8662104-03



Batteri NEA0100
Lader NEA8000

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

